



Министерство здравоохранения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Рязанский государственный медицинский университет
имени академика И.П. Павлова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России

Утверждено решением ученого совета
Протокол № 1 от 01.09.2023 г.

Фонд оценочных средств по дисциплине	«Иностранный язык в профессиональной коммуникации врача-лечебника»
Образовательная программа	Основная профессиональная образовательная программа высшего образования - программа специалитета по специальности 31.05.01 Лечебное дело
Квалификация	Врач-лечебник
Форма обучения	Очная

Разработчик (и): кафедра иностранных языков с курсом русского языка

ИОФ	Ученая степень, ученое звание	Место работы (организация)	Должность
Л.Ф. Ельцова	канд. филол. наук, доц.	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	заведующий кафедрой иностраных языков с курсом русского языка
И.В. Гарески	-	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	старший преподаватель
Е. С. Карякина	кандидат педагогических наук	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	доцент

Рецензент (ы):

ИОФ	Ученая степень, ученое звание	Место работы (организация)	Должность
Э.А. Кечина	Кандидат филологических наук, доцент	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	доцент
Л.М. Царёва	кандидат педагогических наук, доцент	ФГБОУ ВО РязГМУ Минздрава России	доцент

Одобрено учебно-методической комиссией по специальности Лечебное дело
Протокол № 11 от 26.06. 2023 г.

Одобрено учебно-методическим советом.
Протокол № 10 от 27.06. 2023г.

**Фонды оценочных средств
для проверки уровня сформированности компетенций (части компетенций)
по итогам освоения дисциплины**

1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

Типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Английский язык

Внимательно ознакомьтесь с содержанием текста.

A/ Переведите выделенные словосочетания на русский язык. Объясните, какие переводческие трансформации вы использовали.

B/ Найдите в тексте примеры лексических сокращений. Заполните таблицу.

<i>Усечение</i>	<i>Эллипсис</i>	<i>Аббревиатура</i>

Poliomyelitis often called polio or infantile paralysis, is an acute, viral, infectious disease spread from person to person, primarily via the fecal-oral route. The term denotes inflammation., i.e., **inflammation of the cord's grey matter**, although a severe infection can extend into the brainstem and even higher structures, resulting in polioencephalitis, producing apnea that requires mechanical assistance such as **an iron lung**.

Although approximately 90% of polio infections cause no symptoms at all, affected individuals can exhibit a range of symptoms if the virus enters the blood stream. In about 1% of cases, the virus enters the central nervous system, preferentially infecting and destroying motor neurons, leading to muscle weakness and acute flaccid paralysis. Different types of paralysis may occur, **depending on the nerves involved**. Spinal polio is the most common form, characterized by asymmetric paralysis that most often involves the legs. Bulbar polio leads to weakness of muscles innervated by cranial nerves. Bulbospinal polio is a combination of bulbar and spinal paralysis.

Residual complications of paralytic polio often occur following **the initial recovery process**. Muscle paresis and paralysis can sometimes result in **skeletal deformities**, tightening of the joints and **movement disability**. Once the muscles in the limb become flaccid, they may interfere with the function of other muscles.

A typical manifestation of this problem is equinus foot (similar to club foot). This deformity develops when the muscles that pull the toes downward are working, but those that pull it upward are not, and the foot naturally tends to drop toward the ground. **If the problem is left untreated**, the Achilles tendons at the back of the foot retract and the foot cannot take on a normal position. Polio victims that develop equinus foot cannot walk properly because they cannot put their heel on the ground. A similar situation can develop **if the arms become paralyzed**. In some cases the growth of an affected leg is slowed by polio, while the other leg continues to grow normally. The result is that one leg is shorter than the other and the person limps and leans to one side, in turn leading to deformities of the spine (such as scoliosis). Osteoporosis and **increased likelihood of bone fractures may occur**.

Complications from prolonged immobility involving the lungs, kidneys and heart include pulmonary edema, aspiration pneumonia, UTI, kidney stones, paralytic ileus, myocarditis.

2. Прочитайте текст. Найдите аббревиатуры и определите к какому типу они относятся. Переведите аббревиатуры на русский язык. Укажите какой способ перевода вы использовали.

In 1988, the forty-first WHA (World Health Assembly), consisting then of delegates from 166 MS (Member States), adopted a resolution for the worldwide eradication of polio. It marked the launch of the GPEI (Global Polio Eradication Initiative), spearheaded by WHO, Rotary International, the US CDC (Centers for Disease Control and Prevention) and the United Nations Children's Fund (UNICEF). This followed the certification of the eradication of smallpox in 1980, progress during the 1980s towards elimination of the poliovirus in the Americas, and Rotary International's commitment to raise funds to protect all children from the disease.

Пример ролевой игры:

1. Тема (проблема)

“The outbreak of Swine Flu”

2. Концепция игры

В ролевой игре, проводимой под руководством преподавателя, участвует группа студентов, которые обеспечиваются методическими указаниями к ролевой игре и игровой документацией.

3. Роли:

- 1. Mr. Smith** – *заместитель руководителя Управления здравоохранения* – ведущий заседание, мужчина в возрасте 58 лет, в прошлом году у него тяжело болела гриппом жена-пенсионерка.
- 2. Dr. White** – *эпидемиолог* – мужчина в возрасте 45 лет, работает в Оксфорде в Центре гигиены и эпидемиологии.
- 3. Mrs. Becker** – *участковый терапевт* – женщина в возрасте 56 лет, врач высшей категории, работает в поликлинике более 30 лет.
- 4. Dr. Evans** – *заведующий аптекой* – мужчина 51 год, кандидат медицинских наук.
- 5. Dr. Finch** – *заместитель главного врача детской поликлиники* - женщина в возрасте 45 лет, ранее работала педиатром.
- 6. Ms. Day** – *психолог* – женщина в возрасте 36 лет, работает в поликлинике, выпускает стенгазету.
- 7. Mrs. Anderson** – *провизор (фармацевт)* – женщина в возрасте 40 лет, работает в рецептурном отделе аптеки.
- 8. Mr. Long** – *директор фармацевтического завода* – мужчина в возрасте 50 лет, стремится к увеличению выпускаемой заводом продукции.
- 9. Mrs. Fane** - профессор кафедры фармакологии в медицинском университете – женщина в возрасте 53 лет, страдает ИБС (ишемическая болезнь сердца) и хроническим бронхитом.
- 10. Эксперт** *(могут быть студенты) Оценивает ход игры, следит за соблюдением правил, анализирует и оценивает способы действий, оценивает степень достижения целей игры.

4. Ожидаемый (е) результат (ы)

Студенты взаимодействуют на иностранном языке, используя проработанный лексический и грамматический материал, в соответствии с коммуникативной задачей, прописанной в игровой документации.

Немецкий язык

Пример ролевой игры:

Т Е М А: ПРИЕМ НА РАБОТУ

Образовательная цель: Развитие иноязычных речевых навыков на материале

темы.

Развивающая цель: Повышение уровня профессиональной компетентности.

Учебно-ролевая ситуация: "Прием на работу", заполнение анкет, собеседование, участие в конкурсе на замещение вакантной должности.

Ролевая структура: Ведущий, главный врач больницы, сотрудники больницы, члены "комиссии", представители востребованных медицинских профессий.

Реквизит: Анкеты, бумага, фломастеры и др.

Вступление. Перед проведением игры преподаватель заранее выбирает на роль главного врача больницы студента, способного в течение всей игры быть в центре внимания, быть языковым лидером. Остальные роли распределяются непосредственно перед проведением игры. Это роли секретаря и двух ответственных сотрудников больницы. Все остальные – это желающие устроиться на работу. Для облегчения задачи распределения ролей можно раздать остальным участникам карточки с заранее прописанными в них игровыми задачами.

План игры. 1. Сообщение ведущего об открытии ярмарки медицинских вакансий. 2. Выступление главного врача о вакантных должностях. 3. Заполнение анкет всеми желающими получить работу. 4. Подготовка каждого участника своей роли. 5. Заключение по результатам собеседования.

Ход игры. Игра проводится на немецком языке. Ведущий приветствует всех собравшихся, сообщает им, что больнице требуются новые сотрудники (врачи, медсестры) и предоставляет слово главному врачу. Главный врач представляется присутствующим, рассказывает о больнице, ее специализации, возможностях, представляет двух сотрудников, которые уже работают там. В своем выступлении он говорит о том, что клиника нуждается в способных молодых кадрах. После выступления главврача ведущий сообщает о том, что все желающие работать в клинике должны заполнить анкеты (секретарь раздает анкеты). Ведущий дает инструкцию по заполнению анкеты: писать об образовании, возрасте, месте проживания, специальности, прежних местах работы и другие сведения о себе. Просит сформулировать идею, какими важными навыками каждый из них обладает, чтобы заинтересовать руководство больницы. Затем члены комиссии занимают свои места и приглашают кандидатов на собеседование. Задача каждого претендента – убедить членов комиссии, что он принесет большую пользу на вакантной должности. Предоставляется слово главному врачу. Ему следует назвать имена людей, которые прошли собеседование, и охарактеризовать их (причины, по которым именно их взяли на работу: деловые и профессиональные качества и т.д.).

Критерии оценки участия каждого студента в ролевой игре

ДИАПАЗОН	ТОЧНОСТЬ	БЕГЛОСТЬ	ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ	СВЯЗНОСТЬ
Отлично				
Хорошо владеет широким спектром языковых средств и может правильно выбирать для общения. Говорит ясно,	Демонстрирует высокий уровень владения грамматикой, ошибки делает редко, исправляет их сам.	Может объясняться без подготовки в течение длительного времени в естественном разговорном темпе речи.	Может инициировать беседу, развивать тему. Может выбрать подходящую фразу из хорошо усвоенного набора речевых моделей, чтобы предварить свое	Может составлять связные и логично построенные тексты (монологи, реплики в диалогах), к месту используя различные средства аргументации, логические связки.

без усилий и напряжения.			выступление, а также прокомментировать выступления других собеседников.	
Хорошо				
Владеет достаточными языковыми средствами, чтобы давать ясные описания, выразить точку зрения на наиболее общие темы без явного затруднения, используя некоторые сложные предложения.	Относительно хорошо владеет грамматикой, не делает ошибок, которые могут привести к неправильному пониманию и сам может исправить свои ошибки.	Может хорошо воспроизводить отрезки речи в довольно ровном темпе, хотя может и сомневаться в выборе моделей выражений, используя заметные длинные паузы для выбора речевых средств.	Может начинать разговор, вступать в разговор, когда уместно, и заканчивать его, хотя делать это не всегда красиво. Может поддержать разговор на знакомую тему.	Может использовать ограниченное число связок, чтобы его высказывания представляли собой ясную связную речь, хотя при длительном общении может обнаруживаться некоторая непоследовательность.
Удовлетворительно				
Владеет достаточными языковыми средствами, чтобы объясниться, хотя и не без колебаний на пройденные темы (общебытовая тематика, текущие события).	Использует достаточно правильно набор часто используемых моделей, связанных с наиболее предсказуемыми ситуациями.	Может поддерживать несложную беседу, иногда заметно подыскивая грамматические модели и слова, очень заметно исправляет ошибки, особенно в длинных отрезках неподготовленной речи.	Может начинать, поддерживать и заканчивать простой разговор на известные темы. Может повторить, перефразируя то, что было сказано другими, чтобы подтвердить взаимопонимание.	Может выстраивать ряд коротких, простых элементов в связанную логическую цепочку. Использует логические связи типа <i>and</i> , <i>but</i> , <i>because</i> , <i>so</i> , <i>however</i> .
Неудовлетворительно				
Владеет ограниченным набором слов и простых фраз, относящихся	Показывает элементарное владение несколькими простыми грамматически	Может произносить очень короткие, изолированные, заранее заготовленные	Может задавать и отвечать на вопросы о себе. Может общаться на	Может связывать слова или группы слов с помощью элементарных связок <i>and</i> , <i>but</i> .

к личности и описывающих конкретные ситуации.	ми моделями и примерами, заученными наизусть.	фразы, делая большие паузы для поиска нужных слов и моделей, проговаривания менее знакомых слов и исправления ошибок.	элементарном уровне, но общение полностью зависит от повторения, перефразирования и исправления ошибок.
---	---	---	---

Пример кейс-задачи (английский, немецкий, французский языки)

Тема: «Грипп»

Задание (я):

- Студенты разыгрывают диалог между покупателем и провизором в аптеке, в ходе которого должны прозвучать жалобы (со стороны клиента), вопросы, направленные на выявление симптомов заболевания (со стороны провизора).
- Студенты, опираясь на полученные ранее на занятиях знания, в подгруппе проводят дифференциальный диагноз между простудой и гриппом.
- Студентам при обсуждении в подгруппе необходимо найти решение по поводу лечения простуды, аргументировать данное решение. Выяснить, какое из этих средств помогало лучше всего, какое – хуже. Обсудить, чем полезно то или иное средство.
- Выбирается представитель, который будет представлять результаты проведенной работы в подгруппе всей аудитории. Ответственные за подгруппу представляют свое решение кейса.
- В группе происходит обсуждение представленных в подгруппах решений, в результате чего определяется наиболее эффективное лечение гриппа.
- Ведущий проводит оценку проведенной студентами работы.

Критерии оценки кейс-задачи

Критерии оценки	Шкала оценивания
– было сформулировано и проанализировано большинство проблем, заложенных в кейсе;	«отлично», если задание выполнено полностью;
– были продемонстрированы адекватные аналитические методы при работе с информацией;	«хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями;
– были использованы дополнительные источники информации для решения кейса;	«удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания
– были выполнены все необходимые расчеты,	
– подготовленные в ходе решения кейса документы соответствуют требованиям к ним по смыслу и содержанию;	
– выводы обоснованы, аргументы весомы;	
– сделаны собственные выводы, которые отличают	

данное решение кейса от других решений.

«неудовлетворительно», если задание не выполнено.

Примеры сценария реализации проектного метода

1. Сценарий реализации проектного метода по теме «Вирусы и бактерии XXI века: Вирус Эбола, Свиной Грипп» (английский, немецкий, французский языки)

1 этап *Определение проблемы, цели и задач проекта, выбор, обсуждение темы, определение сроков и конечного продукта (презентация, доклад), распределение ролей в группе (кто-то готовит обзор литературы по теме, кто-то оформляет работу и т. п.), обсуждение критериев оценки окончательного продукта и способов его презентации (15-20 минут на занятии).*

Цель проекта: Увеличение объема терминологического багажа за счет новой проблематики речевого общения межпредметного характера, развитие навыков монологической речи.

Навыки и умения: поиск, сбор и обработка информации, работа со справочной литературой, решение коммуникативной задачи средствами изучаемого языка.

Продолжительность: 2-3 недели.

2 этап *Сбор необходимой информации, подготовка материалов (самостоятельная индивидуальная и групповая деятельность студентов). Студенческая группа делится на 4 подгруппы:*

Задания для групп

Группа 1: собирает информацию о происхождении вируса, его особенностях, подбирает иллюстрации: схематическое изображение вируса и т.д., рассказывают о симптомах и течении болезни.

Группа 2: подбирает информацию о распространении вируса Эбола, Свиного гриппа в 2014 году: представляет карту с указанием стран, где были отмечены случаи заболевания.

Группа 3: ищет информацию о профилактике заболевания, о мерах предосторожности, которые принимают при работе с заболевшими (демонстрируют фотографии защитных костюмов, боксов, в которых содержатся заболевшие).

3 этап

Обсуждение в группах на занятии (не более 10 минут) хода подготовки. Краткий отчет студентов в течение 5 минут от каждой группы на 3-4 занятиях. Работа над языковым материалом под руководством преподавателя. Консультации с преподавателем с целью контроля процесса работы над проектом и оказания помощи.

4 этап *Оформление результатов проекта (самостоятельная работа студентов).*

Подготовка презентации проекта с помощью программы PowerPoint.

Требования к оформлению презентации проекта:

-Соответствие содержания задаче, поставленной перед подгруппой.

-Факторы, отражающие понимание студентом материала.

-Обоснованность и разнообразие выбора источников.

-Грамотность.

-Красочность и наглядность оформления.

5 этап *Презентация проекта*

6 этап *Подведение итогов, обсуждение результатов работы, оценка.*

2. Проект по теме «Инфекционные болезни XXI века: Эбола» (английский, немецкий, французский языки)

1 этап

Определение проблемы, цели и задач проекта, выбор, обсуждение темы, определение сроков и конечного продукта (презентация, доклад), распределение ролей в группе (кто-то готовит обзор литературы по теме, кто-то оформляет работу и т. п.), обсуждение критериев оценки окончательного продукта и способов его презентации (15-20 минут на занятии).

Цель проекта: Увеличение объема терминологического багажа за счет новой проблематики речевого общения межпредметного характера, развитие навыков монологической речи.

Навыки и умения: поиск, сбор и обработка информации, работа со справочной литературой, решение коммуникативной задачи средствами изучаемого языка.

Продолжительность: 2 недели.

2 этап

Сбор необходимой информации, подготовка материалов (самостоятельная индивидуальная и групповая деятельность студентов).

Студенческая группа делится на 4 подгруппы:

Задания для групп

Группа 1: собирает информацию о происхождении вируса, его особенностях, подбирает иллюстрации: схематическое изображение вируса и т.д., рассказывают о симптомах и течении болезни.

Группа 2: подбирает информацию о распространении вируса Эбола в 2014 году: представляет карту с указанием стран, где были отмечены случаи заболевания.

Группа 3: ищет информацию о профилактике заболевания, о мерах предосторожности, которые принимают при работе с заболевшими (демонстрируют фотографии защитных костюмов, боксов, в которых содержатся заболевшие).

3 этап

Обсуждение в группах на занятии (не более 10 минут) хода подготовки. Краткий отчет студентов в течение 5 минут от каждой группы на 3-4 занятиях. Работа над языковым материалом под руководством преподавателя. Консультации с преподавателем с целью контроля процесса работы над проектом и оказания помощи.

4 этап

*Оформление результатов проекта (самостоятельная работа студентов).
Подготовка презентации проекта с помощью программы PowerPoint.*

Требования к оформлению презентации проекта:

- 1 Соответствие содержания задаче, поставленной перед подгруппой.
- 2 Факторы, отражающие понимание студентом материала.
- 3 Обоснованность и разнообразие выбора источников.
- 4 Грамотность.
- 5 Красочность и наглядность оформления.

5 этап
Презентация проекта

6 этап
Подведение итогов, обсуждение результатов работы, оценка.

2. Критерии оценки общих результатов проектной деятельности студентов.

1. Полнота реализации проектного замысла. Этот критерий позволяет оценить, насколько в полученном в результате проектной деятельности продукте нашли воплощение исходные цели, принципы, требования к качеству, все ли задачи оказались решены. В случае группового проекта: степень участия каждого студента в подготовке проекта.

2. Практическая и теоретическая значимость. Этот критерий позволяет оценить возможность его использования или переноса в другие (профессиональные) условия.

3. Удовлетворенность участием в проекте. Ее показателями служат субъективные ощущения участников, их желание продолжить опыт участия в проектах.

4. Степень освоения процедур проектирования. Сюда входят умение найти и сформулировать проблему, подобрать материал, способность провести диагностику, сформулировать цель, составить программу и план действий и т.д.

5. Качество оформления высказывания на иностранном языке. На этапе презентации: правильное использование лексики, в том числе устойчивых выражений и клише, а также грамматических конструкций, характерных для публичных выступлений на иностранном языке.

Критерии оценивания общих результатов проектной деятельности студентов:

1. Полнота реализации проектного замысла. Этот критерий позволяет оценить, насколько в полученном в результате проектной деятельности продукте нашли воплощение исходные цели, принципы, требования к качеству, все ли задачи оказались решены. В случае группового проекта: степень участия каждого студента в подготовке проекта.

2. Практическая и теоретическая значимость. Этот критерий позволяет оценить возможность его использования или переноса в другие (профессиональные) условия.

3. Удовлетворенность участием в проекте. Ее показателями служат субъективные ощущения участников, их желание продолжить опыт участия в проектах.

4. Степень освоения процедур проектирования. Сюда входят умение найти и сформулировать проблему, подобрать материал, способность провести диагностику, сформулировать цель, составить программу и план действий и т.д.

5. Качество оформления высказывания на иностранном языке. На этапе презентации: правильное использование лексики, в том числе устойчивых выражений и клише, а также грамматических конструкций, характерных для публичных выступлений на иностранном языке.

Шкала оценки проекта

Содержание (максимум – 30 баллов)
• Сформулированы тема и проблемный вопрос (максимум 5 баллов)
• Информация точная, полная, полезная и актуальная (максимум 5 баллов)
• Ясно изложены и структурированы результаты исследования (максимум 5 баллов)
• Иллюстрация результатов исследования (максимум 5 баллов)
• Использование научной терминологии (максимум 5 баллов)
• Грамотность (орфография и пунктуация) (максимум 5 баллов)
• Читаемость текста(максимум 5 баллов)
• Цветовое решение(максимум 5 баллов)
• Иллюстрации интересны и соответствуют содержанию (максимум 5 баллов)
Защита презентации (максимум – 20 баллов)
• Свободное владение темой проекта (максимум 5 баллов)
• Способность кратко и грамотно изложить суть работы (максимум 5 баллов)
• Монологичность речи (максимум 5 баллов)
• Выражение своего мнения по проблеме (максимум 5 баллов)

Отлично – от 50 баллов и выше

Хорошо – от 40 до 50 баллов

Удовлетворительно – от 30 до 40 баллов

Неудовлетворительно – менее 30 баллов

Пример проведения круглого стола

Круглый стол на тему: “Моя медицинская практика” (английский, немецкий, французский языки)

Перечень дискуссионных вопросов для круглого стола:

1. Where did you have your practical training?
2. What part of the hospital did you work in?
3. What did you do every day?
4. What did you like best about being a trainee (a student undergoing practical training)?
5. Discuss your general impression of your practical training.

Критерии оценки круглого стола

Критерий	Шкала оценивания
1. Удерживание и наращивание общего содержания дискуссии: – синтезирует информацию, полученную в процессе коммуникации; – выявляет несущественные замечания, уводящие от предмета обсуждения; – фиксирует возникающие содержательные продвижения или противоречия; – формулирует выводы, создающие новый смысл	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями; «удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено
2. Позиция участия в дискуссии: – ярко и кратко формулирует свою позицию; – использует убедительные аргументы, усиливающие его высказывания; – отслеживает ответы на свои вопросы	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями; «удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание

	большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено
3. Поддержание процесса дискуссии: – принимает активное участие в обсуждении; – проявляет заинтересованность к мнениям других участников; – формулирует аргументы в поддержку разных позиций; – задает уточняющие вопросы, помогает прояснить позицию; вовлекает в дискуссию коллег.	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями; «удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено

Коммуникативные умения	Шкала оценивания
Владеет правилами речевого этикета	«отлично», если задание выполнено полностью; «хорошо», если задание выполнено с незначительными погрешностями; «удовлетворительно», если обнаруживает знание и понимание большей части задания; «неудовлетворительно», если задание не выполнено
Вступает и поддерживает коммуникацию	
Строит конструктивный диалог в процессе общения	
Умеет слушать и слышать других	
Умеет реагировать на другие мнения	

Примерный перечень тем докладов.

Английский язык

1. Medical care in Russia.
2. Types of medical institutions in our country.
3. The work of a district polyclinic.
4. Specialized medical care in Russia.
5. Private medical and health care institutions.
6. Medical Insurance in Russia, the USA and Great Britain.
7. Problems facing medical science in our country.
8. The National Health Service in the UK.
9. The type of patients receiving medical treatment and care in Great Britain.
10. The role of the family doctor (in the National Health Service).
11. Private hospitals in Great Britain.
12. Continuing medical education in Russia.

Немецкий язык

1. Die medizinische Versorgung in Russland
2. Krankenversicherung in Russland
3. Krankenversicherung in Deutschland
4. Medizinische Weiterbildung in Russland

Французский язык

Systeme de santé en Russie
Formation medicale continue en Russie
Systeme de santé en France

Критерии оценки докладов

Предел длительности контроля	Защита: 10 мин выступление и ответы на вопросы.
<p>Критерии оценки (собственно текста реферата и защиты):</p> <ul style="list-style-type: none"> - информационная достаточность; - соответствие материала теме и плану; наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); - стиль и язык изложения (целесообразное использование терминологии, пояснение новых понятий, лаконичность, логичность, правильность применения и оформления цитат, использование профессиональных терминов, цитат, стилистическое построение фраз и др.); - адекватность и количество использованных источников - владение материалом; - наличие выраженной собственной позиции; - адекватность аргументов при обосновании личной позиции; - эстетическое оформление работы (аккуратность, форматирование текста, выделение и т.д.) 	<p>«отлично» - в полной мере;</p> <p>«хорошо» - с незначительными недостатками;</p> <p>«удовлетворительно» - частично, но не с фактическими погрешностями;</p> <p>«неудовлетворительно» - с фактическими погрешностями</p>

Пример лексико-грамматического теста (английский язык).

I. Choose the proper variant of translation:

1. *Ozone is toxic to the pulmonary system.*

- а) Озон токсичен для органов дыхания.
- б) Озон не является токсичным для органов дыхания.
- в) Озон будет токсичным для органов дыхания.

2. *Electrons are in constant motion.*

- а) Электроны находятся в постоянном движении.
- б) Электроны являются постоянным движением.
- в) Электроны были в постоянном движении.

3. *Do not boil the solution.*

- а) Не нагревайте раствор.
- б) Не кипятите раствор.
- в) раствор не нагревали.

4. *The stability of ascorbic acid decreases with increases in temperature and pH.*

- а) Стабильность аскорбиновой кислоты снижается с повышением температуры и уровня pH.
- б) Стабильность аскорбиновой кислоты будет снижаться с повышением температуры и уровня pH.
- в) Стабильность аскорбиновой кислоты снижалась с понижением температуры и уровня pH.

5. *Some reactions are greatly affected by light.*

- а) Некоторые реакции в значительной степени подвержены воздействию света.
- б) Некоторые реакции в значительной степени были подвержены воздействию света.
- в) Некоторые реакции в значительной степени будут подвержены воздействию света.

II. Translate the abstract:

We know very little about the early history of life in the Earth for two reasons. First, the life forms were soft, and had no skeleton or other hard parts, so they didn't form fossils when they died. Secondly, at first life existed entirely in the sea, so that any remains that were left were on the sea floor, which has been recycled completely several times.

III. Write the correct tense –form.

- a) They (выполняли) different experiments.
- b) Many experiments (выполнялось) by the pharmaceutical students.
- c) Hundreds of students (обучается) at the Medical University.
- d) Pharmacy (определяют) as the science of recognizing, identifying, selecting, preparing substances.

Пример лексико-грамматического теста (немецкий язык):

Füllen Sie die Lücken im Text mit den unten gegebenen Wörtern aus!

Ein Patient

- Wissen Sie, Herr Doktor, ich 1) _____ nicht gut. Ich kann nicht 2) _____ das Essen schmeckt mir nicht, und ich bin ganz 3) _____. Was kann das nur sein?

- Nun, ich werde Sie erst mal 4) _____. Machen Sie doch bitte Ihren Oberkörper frei. Vielleicht haben Sie 5) _____? Haben Sie 6) _____?

- Nein, ich 7) _____ jeden Tag Temperatur.

- Was, auch wenn Sie gesund sind? Machen Sie mal den 8) _____ auf. Die Zunge ist in Ordnung. Haben Sie Halsschmerzen oder tun Ihnen die Ohren weh?

- Nein.

- Haben Sie irgendwelche 9) _____ in der Familie?

- Nein. Mein Großvater ist 90 geworden, mein Vater 88, mein Onkel ist jetzt 94 und so alt möchte ich auch 10) _____.

a) untersuchen, b) fühle mich, c) Grippe, d) einschlafen, e) Fieber, f) schwach und müde, g) Mund, h) Krankheiten, i) werden, j) messe

Пример лексико-грамматического теста (французский язык)

VARIOLE

A. Maladie infectieuse, contagieuse qui constitua un fléau redoutable jusqu'à l'époque où la vaccination fut découverte. Elle se voit encore chez les sujets qui n'ont pas été vaccinés ou dont la vaccination très ancienne ne confère plus l'immunité.

B. C'est une maladie à virus filtrant. La contagiosité est extrême. Un contact même très bref est suffisant pour la contagion. La transmission de la maladie peut se faire aussi indirectement par des objets infectés en contact avec un varioleux. Les cadavres des varioleux sont également dangereux.

C. La maladie éclate brusquement et se traduit par un frisson violent, une température à 41°, de la céphalée, des vomissements.

Au bout de trois jours on voit apparaître une éruption. L'élément éruptif est formé au début par une tache rouge avec bouton central. Bientôt le bouton fait place à une vésicule pleine de liquide transparent. Le liquide se trouble et la pustule variolique est constituée. Cette pustule peut se transformer en vésicule remplie de sang. Les pustules et les vésicules avec du sang se recouvrent des croûtes. L'état du malade est très grave et peut aboutir à la mort.

D. La prophylaxie exige un isolement rigoureux prolongé du malade. L'isolement des contacts s'impose également. La désinfection sévère des vêtements, du linge, le l'habitation est

obligatoire. Les mesures essentielles de la prophylaxie de la variole sont la vaccination et la revaccination periodique.

fléau (m) -бедствие
redoutable-грозный
se voir- встречаться
contagion (f)-заражение
cadavre (m)-труп
frisson (m)-озноб

Прочитайте текст и выберите правильный ответ на вопрос.

1. La variole chez qui se voit-elle?
A. chez les sujets qui n'ont pas été vaccinés;
B. chez les nourrissons;
C. chez les diabétiques;
D. chez les patients atteints d'épilepsie.

Завершите предложение в соответствии с основной темой абзаца B.

2. La transmission de la maladie peut se faire indirectement par ...
A... les animaux;
B... des objets infectés en contact avec un varioleux;
C... les amibes dysentériques;
D... la piqûre des femelles de certains moustiques

3. Определите в каком абзаце сообщается о профилактике заболевания: A,B,C,D.

4. Выберите предложение, соответствующее содержанию текста
A. Le traitement et le dépistage de la variole sont des mesures autant prophylactiques que thérapeutiques;
B. L'évolution de la variole est très longue;
C. La variole c'est une maladie à virus filtrant;
D. La variole est caractérisée par une ulcération.

Выберите вариант завершения предложения, соответствующий содержанию текста

5. Les mesures essentielles de la prophylaxie de la variole sont ...
A ... la vaccination et la revaccination obligatoire;
B ... l'amélioration des conditions d'hygiène;
C ... la lutte contre moustiques;
D ... la propriété corporelle.

Соотнесите данные утверждения с соответствующими абзацами текста A,B,C,D

- 6.C'est une maladie à virus filtrant.
7.L'isolement des contacts s'impose.
8.La maladie éclate brusquement.
9.La maladie constitua un fléau redoutable jusqu'à l'époque où la vaccination fut découverte.
10. Подберите французский эквивалент слову, данному в скобках (Начало) de la variole est brusque.
A. le développement
B. les manifestations

- C. le début
- D. les mesures

11. (Жидкость) se trouble et la pustule variolique est constituée.

- A. le liquide
- B. l'eau
- C. les vésicules
- D. l'élément

12. Выберите словосочетания, которые констатируют диагноз.

- A. Appendicite aiguë;
- B. Paroi cardiaque;
- C. Artère pulmonaire;
- D. Contraction ventriculaire.

13. Выберите нужный вариант предложения

La gastrite peut être ...

- A. ...maligne;
- B. ...bénigne;
- C. ...chronique;
- D. ...infectieuse.

14. Выберите форму сказуемого:

Au bout de trois jours on ... apparaît une éruption.

- A. voit
- B. verrait
- C. aurait vu
- D. est vu.

15. Les pustules et les vésicules avec du sang ... des croûtes.

- A. recouvrent
- B. se recouvrent
- C. se recouvra
- D. a recouvert

16. La maladie ... brusquement.

- 6 éclatent
- 7 est éclatent
- 8 éclatèrent
- 9 éclate

17. La malade ... à l'hôpital.

- A. est transporté
- B. transporte
- C. transporta
- D. furent transportés.

18. Выберите глагол prendre в настоящем времени.

Pour aller à l'institut je ... l'autobus.

- A. prends
- B. prendrai

- C. prend
- D. a pris

19. Подберите форму глагола
Chaque vendredi il ... l'opération.

- A. fera
- B. faisait
- C. fais
- D. faites

20. Hier il ... à la polyclinique.

- A. va
- B. allait
- C. est allé
- D. ira

21. Chaque jour je ... à l'hôpital.

- A. travaillais
- B. travailleront
- C. travailles
- D. travailla

Критерии оценивания для стандартизированного контроля (тестовые задания с эталоном ответа):

<i>Отлично</i>	<i>88-100% правильных ответов</i>
<i>Хорошо</i>	<i>70-87% правильных ответов</i>
<i>Удовлетворительно</i>	<i>52-69% правильных ответов</i>
<i>Неудовлетворительно</i>	<i>51% и менее правильных ответов</i>

2. Оценочные средства для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Форма промежуточной аттестации в __4 семестре-зачет

Процедура проведения и оценивания зачета в 4 семестре

Английский язык

Зачет проходит в форме устного опроса. Студенту достается вариант билета путем собственного случайного выбора и предоставляется 5 минут на подготовку. Защита готового решения происходит в виде собеседования, на что отводится 15 минут (I).

Билет состоит из 2 вопросов: 1 задание – реферирование профессионально-ориентированного текста с последующей вопросно-ответной беседой по тексту, 2 задание – аннотирование профессионально-ориентированного текста.

Немецкий язык

В соответствии с учебной программой по специальности, формой итогового контроля изучения дисциплины является зачет. Зачет по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации врач-лечебника» проводится в устной и письменной форме и состоит из двух этапов: реферирования профессионально-ориентированного текста и аудирования по одной из тем, предусмотренных программой.

Французский язык

Зачет проходит в форме устного опроса. Студенту достается вариант билета путем собственного случайного выбора и предоставляется 5 минут на подготовку. Защита готового решения происходит в виде собеседования, на что отводится 15 минут (I).

Билет состоит из 2 вопросов: 1 задание – реферирование профессионально-ориентированного текста с последующей вопросно-ответной беседой по тексту, 2 задание – аннотирование профессионально-ориентированного текста.

Критерии сдачи зачета (III):

«Зачтено» - выставляется при условии, если студент показывает хорошие знания изученного учебного материала на иностранном языке; самостоятельно, логично и последовательно излагает и интерпретирует материалы учебного курса; полностью раскрывает смысл предлагаемых заданий; владеет основными терминами и понятиями изученного курса на иностранном языке; показывает умение переложить теоретические знания на предполагаемый практический опыт.

«Не зачтено» - выставляется при наличии серьезных упущений в процессе изложения учебного материала на иностранном языке; в случае отсутствия знаний основных понятий и определений курса или присутствии большого количества ошибок при интерпретации основных определений; если студент показывает значительные затруднения при ответе на предложенные основные и дополнительные вопросы; при условии отсутствия ответа на основной и дополнительный вопросы.

Фонды оценочных средств для проверки уровня сформированности компетенций для промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

ОПК-2

1) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Знать» (воспроизводить и объяснять учебный материал с требуемой степенью научной точности и полноты):

– вопросы для беседы по тексту.

«Examination of a patient»

1. Where can a person be examined?
2. What specialists work at polyclinics?
3. What must the medical examination be started with?
4. Why should the doctor feel sympathy with the patient?
5. What is the most appropriate way to talk to the patient?
5. What does the doctor find out and describe while taking the case?
7. What parameters of the patient's complaints should be described?
8. What is the use of making a physical examination?
9. What is aetiology?
10. What must the doctor know to make a correct diagnosis?

2) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Уметь» (решать типичные задачи на основе воспроизведения стандартных алгоритмов решения):

– нахождение английских эквивалентов при устном переводе (рендеринге) профессионально-ориентированного текста.

Это моя работа

Меня зовут доктор Элис Уайт и я работаю педиатром в центральной новозеландской больнице. Мне всегда нравилось работать с маленькими детьми и их родителями. Один из главных факторов, который привел меня к рассмотрению специализации в этой области медицины был мой собственный опыт воспитания своих двоих маленьких детей.

Понимание этого помогло мне больше сочувствовать родителям, когда они становятся очень обеспокоенными. Если бы я не была врачом сама, я бы, вероятно, чувствовала себя такой же обеспокоенной и раздражительной о моих собственных детей, как и многие из пациентов.

Практические навыки: свободно и уверенно читать сложные аутентичные научные тексты медицинской тематики с полным пониманием, используя различные приемы смысловой переработки текста, составлять тезисы к выступлениям на научных конференциях на основе иноязычных текстов по специальности; участвовать в диалогах на профессиональные темы; понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные темы, с которыми приходится иметь дело в профессиональной жизни.

3) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Владеть» (решать усложненные задачи на основе приобретенных знаний, умений и навыков, с их применением в нетипичных ситуациях, формируется в процессе практической деятельности):

– вопросы для беседы по тексту на принятие решения в нестандартной ситуации (ситуации выбора, многоальтернативности решений, проблемной ситуации)

«Examination of a Patient»

Would you as a future doctor, share Doctor Richards' viewpoint in the following case? Give the patient some pieces of advice.

Julia, who is 19 comes to the doctor with the problem of anorexia. She says she decided to go on a diet because her best friend was much thinner than her. She thought that if she lost weight, people would like her more and she would have more confidence. She lost weight and didn't want to stop and started starving. Julia has an intense fear of becoming fat. She wants Dr. Richards to prescribe her some medicines. He advises first of all to begin eating proper food and stop starving. Doctor insists on his advice.

Применение категории «владеть»:

- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- опытом выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке;

ОК-8

1) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Знать» (воспроизводить и объяснять учебный материал с требуемой степенью научной точности и полноты):

- вопросы для беседы по тексту.

«The Diseases of the Cardiovascular System»

1. What diseases of the cardiovascular system are well-known?
2. What is atherosclerosis?
3. What are the main symptoms of atherosclerosis?
4. What do prevention and treatment of atherosclerosis mainly consist of ?
5. Why mustn't patients suffering from atherosclerosis smoke?
6. What kind of diet must be recommended to the patients suffering from atherosclerosis?
7. What are the main symptoms of the rheumatic endocarditis?
8. What readings does the electrocardiogram show in case of rheumatic endocarditis?
9. What kind of changes in the heart does a doctor usually determine?
10. What is the main cause of angina pectoris?

2) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Уметь» (решать типичные задачи на основе воспроизведения стандартных алгоритмов решения):

– нахождение английских эквивалентов при устном переводе (рендеринге) профессионально-ориентированного текста.

История болезни

История болезни включает в себя обширную (voluminous) информацию о пациенте, его родителях – живы ли они или нет. Если они умерли, то в каком возрасте и что за причина смерти. Доктор записывает в историю болезни близких родственников, болевших (have ever been ill with) туберкулезом или психическими расстройствами (impairments).

Врач записывает жалобы пациента, информацию о физическом осмотре, результаты лабораторных анализов, назначение лекарств, изменения в состоянии пациента, результаты лечения. История болезни должна всегда быть написана очень точно и содержать полную информацию.

Практические навыки: свободно и уверенно получать и логически анализировать полученную необходимую для профессиональной деятельности информацию на иностранном языке.

3) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Владеть» (решать усложненные задачи на основе приобретенных знаний, умений и навыков, с их применением в нетипичных ситуациях, формируется в процессе практической деятельности):

– вопросы для беседы по тексту на принятие решения в нестандартной ситуации (ситуации выбора, многоальтернативности решений, проблемной ситуации)

«The Diseases of the Cardiovascular System»

Would you as a future doctor, share Doctor Greenfield's viewpoint in the following case? Give the patient some pieces of advice.

Mr. Donaldson is the patient. He is a 42-year-old male and is a heavy drinker. He has come to ask for medication to stop the pain in the heart he has been getting. His doctor has told him to stop drinking as it is having a serious effect on his health and refuses to prescribe anything until he stops. The patient is very defensive about his drinking, does not like being told what to do and

responds very aggressively to the doctor's questions. The doctor continued to persist in his opinion.

Применение категории «владеть»:

- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- опытом выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке;

ОПК-1

1) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Знать» (воспроизводить и объяснять учебный материал с требуемой степенью научной точности и полноты):

- вопросы для беседы по тексту.

«The Diseases of the Respiratory Tract»

1. What are the main diseases of the respiratory tract?
2. Is the respiratory tract subject to infection more frequently than any other part of the body?
3. What is acute bronchitis?
4. In what patients may bronchitis be serious?
5. What disease is a critical complication of bronchitis?
6. Do you know why pneumonia is frequently fatal?
7. Where is a patient with a severe form of pneumonia admitted to?
8. What are the main symptoms of pneumonia?
9. When does the pulse rate accelerate?
10. What is lobular pneumonia?

2) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Уметь» (решать типичные задачи на основе воспроизведения стандартных алгоритмов решения):

- нахождение английских эквивалентов при устном переводе (рендеринге) профессионально-ориентированного текста.

История болезни

Кэти Мартин – двадцатилетняя девушка, которая попала в аварию. Она была перевезена на вертолете в больницу. Она была доставлена в реанимацию из-за внутричерепного кровоизлияния. Она была подключена к искусственной вентиляции легких и было проведено вскрытие трахеи.

Предоперационная диагностика Кэти была “левая передняя геморагическая контузия и множественные переломы черепа”. Кроме того, ей наложили швы на разрывы печени, лица, левого века и соединили перелом правой ноги.

Практические навыки: детально понимать аутентичный научный текст медицинской тематики на иностранном языке; свободно и уверенно обобщать информацию из нескольких прочитанных текстов и сжато передавать их содержание.

3) Типовые задания для оценивания результатов сформированности компетенции на уровне «Владеть» (решать сложные задачи на основе приобретенных знаний, умений и навыков, с их применением в нетипичных ситуациях, формируется в процессе практической деятельности):

- вопросы для беседы по тексту на принятие решения в нестандартной ситуации (ситуации выбора, многоальтернативности решений, проблемной ситуации)

«The Diseases of the Respiratory Tract»

Would you as a future doctor, share Doctor Smith's viewpoint in the following case? Give the patient some pieces of advice.

Mr. Peterson is the patient. He is a 54-year-old male and is a heavy smoker. He has come to ask for medication to stop the pain in the chest he has been getting. His doctor has told him to stop smoking as it is having a serious effect on his health and refuses to prescribe anything until he stops. The patient is very defensive about his smoking, does not like being told what to do and responds very aggressively to the doctor's questions. The doctor continued to persist in his opinion.

Применение категории «владеть»:

- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- опытом выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке;